



**Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione
progetto internazionale
“La città dei bambini”**

A los Alcaldes de las ciudades adheridas al proyecto
A los Alcaldes de las ciudades interesadas en el proyecto
A los presidentes de los municipios de Roma
A los responsables del proyecto

Estimado Alcalde,

como ya es habitual al final del año, se desarrollará en Roma, el congreso internacional de las ciudades de la red “La ciudad de los niños”, organizado por el CNR en colaboración con el Ayuntamiento de Roma, ciudad líder del proyecto.

El congreso de este año estará dedicado a un tema que consideramos fundamental para el desarrollo democrático de una ciudad: el juego y, especialmente, el juego de los niños.

La ciudad intenta responder a las diferentes exigencias y necesidades de sus habitantes, empezando por aquellas unidas al trabajo, a la movilidad, a la salud, a la cultura, a la diversión.

¿Qué cosas hace la ciudad por los niños? Organiza su formación en las estructuras escolares, sus necesidades de juego en los jardincitos equipados, en las ludotecas, en actividades organizadas por la escuela y en las actividades extraescolares.

De esta manera las propuestas de la ciudad no son las adecuadas a las exigencias de los niños y especialmente a sus necesidades de jugar: el juego de los niños necesita libertad, autonomía, tiempo libre, espacios públicos. Sus necesidades no pueden limitarse ni a estar dentro de casa ni a estar en estructuras siempre controladas por adultos.

Afrontar este tema permitirá tener en cuenta importantes cuestiones sobre los tiempos y los espacios de juego en la ciudad, así como los aspectos legales y normativos unidos a ella: los niños no tienen espacios ni tiempo para jugar, a pesar del artículo 31 de la Convención ONU del 1989 sobre los Derechos del Niño y de la adolescencia, reconozca su derecho a “dedicarse al juego”.

Plantearse el problema de cómo, cuando y dónde los niños pueden jugar, no quiere decir solo enfrentarse meramente al problema legítimo de una importante categoría de ciudadanos, sino volver a pensar completamente en la ciudad, devolviéndola como espacio público para las diferentes funciones y generaciones.

Para hablar juntos sobre este tema, os invitamos a participar en el congreso:

“Una ciudad para jugar”

que se realizará en Roma el próximo lunes 12 de diciembre 2005, desde las 9.00h. hasta las 17.00h., en Roma en la sala de la Protomoteca en el Campidoglio; Aconsejamos, como siempre, la presencia de los alcaldes como titulares del proyecto.

La reunión tendrá como objetivo crear un debate cultural, político y filosófico sobre estos temas, para crear una línea de acción común a las ciudades de la red que tutelen el derecho de los niños a jugar en la ciudad.



Consiglio Nazionale delle Ricerche

Comune di Roma



Proponemos acciones concretas que las ciudades participantes podrán asumir y hacer operativas con relación a:

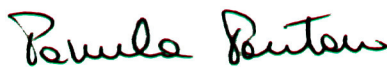
- a. normativa que tutele el juego de los niños en las ciudades (reglamento municipal y condominio)
- b. un espacio público abierto al juego de los niños (movilidad, relación con los automovilistas)
- c. tiempo libre para jugar (deberes, televisión, actividades extraescolares)

El programa, la ficha de adhesión y los documentos de preparación del congreso “Una ciudad para jugar ” los podréis encontrar en la página web: www.lacittadeibambini.org

Roma, 17 octubre 2005



Francesco Tonucci
Responsable del proyecto
"La ciudad de los niños"



Pamela Pantano
Regidora Políticas de Promoción de la
Infancia y de la Familia



Walter Veltroni
Alcalde de Roma

El Consejo de los niños: tercera reunión

A partir del Congreso Internacional del 2004 y después con el seminario de Passignano realizado el pasado mes de Junio del 2005 hemos estado trabajado sobre el Consejo de los niños que finalizará el recorrido previsto, con un Seminario Internacional que se realizará en San Giorgio a Cremano(NA) el 13 y 14 de diciembre de 2005:

*“El Consejo de los niños: la participación infantil al gobierno de la ciudad”.
Aspectos metodológicos.*

La invitación está dirigida especialmente a las ciudades que estuvieron presentes en el Seminario de Passignano sul Trasimeno y a aquellas que tienen una experiencia del Consejo de los niños y que deseen compartir su metodología de trabajo.

Para inscribirse y obtener información más detallada, podéis contactar con el Laboratorio Regionale Città dei bambini e delle bambine del Comune di San Giorgio a Cremano (Nápoles).

Teléfono 00-39081-2565045, 00-39-081-5654498;

e-mail: cittabambini@e-cremano.it



Consiglio Nazionale delle Ricerche



Comune di Roma